

784.087(477)

B66

ВОКАЛЬНІ ТВОРИ НА ВІРШІ У ЛЕСІ УКРАЇНКИ

ЧИТАЛЬНИЙ ЗАЛ

„Музична Україна“

В ОКАЛЬНІ
ТВОРИ
НА ВІРШІ
У ЛЕСІ
УКРАЇНКИ



В ОКАЛЬНІ ТВОРИ НА ВІРШІ У ЛЕСІ УКРАЇНКИ

Центральна бібліотека
ВІДДІЛ МИСТЕЦТВ

109140

Дніпропетровська міська
централізована бібліотечна
система

Київ
«Музична Україна»
1991

Збірник складають романси, мішані хори з супроводом і без супроводу композиторів-класиків — К. Стеценка, М. Лисенка, а також твори сучасних українських композиторів: К. Домінчена, Г. Майбороди, А. Коломійця, К. Мяскова, Л. Дичко, В. Герасимчука, В. Гончаренка, І. Щербакова та інших, написані на вірші Лесі Українки.

This collection consists of romances, mixed choirs with the accompaniment and without it by composers-classics K. Stetsenko, M. Lysenko, by modern Ukrainian composers K. Domnichen, G. Maiboroda, A. Kolomietz, K. Miaskov, L. Dychko, V. Gerasimchuk, V. Goncharenko, I. Thserbakov and others, words by Lesya Ukrainka.

Редактор-упорядник Г. О. Ніколаєва

РОМАНСИ

Стояла я і слухала весну

Музика К. Стеценка

Larghetto

Сто - я - ла я і слу - ха - ла вес -

- ну, во - на ме - ні ба - га - то го - во - ри - ла, спі -

- ва - ла піс - ню дзвін - ку, го - лос - ну, то знов та - єм - но - ти - хо ше - по -

dim. *acceler.*

- ті - ла. Во - на ме - ні спі -

p *acceler.*

cresc.

- ва - ла про лю - бов, про мо - ло - до - щі, ра - до - щі, на - ді -

cresc.

f

- ї. во - на ме - ні пе - ре - спі - ва - ла знов те, що дав - но - дав -

f

dim. *p*

- но ме-ні спі-ва-ли мрі-ї.

dim. *p* *pp*

Смутної провесни

Музика М. Лисенка

Assai sostenuto

p *rall.* *cresc.*

p mesto

Смут-но-ї про-вес-ни се-ред тра-

f rall. *p a tempo*

- ви - ці фі-ал-ки цвіт до- час-ний роз-цві-тав; зи- мо- вим хо- лодом по-

sotto voce
 - ві- я- ло з діб- ро- ви, і ніж- ний цвіт зі-

amoroso dolce
 - в'яв! Був ве- чір
p sfz rall. dolce p a tempo

сум_ ний, і на вус_ тах у ме_ не із сер_ ця по_ ці_ лу_ нок

ви_ ни_ кав. Не при_ вер_ нув_ ся ти, і

dim. *p*

лю_ бий по_ ці_ лу_ нок ще не роз_ цвів... зі_ в'яв!

cresc. *f* *con duolo ten.* *cresc.* *f* *dim. colla parte* *p* *molto rall.* *pp*

Дивлюсь я на яснії зорі

Музика Ф. Надененка

Moderato con moto. Teneramente

p *rit.*
Дивлюсь я на яс-ні-ї зо-рі, смут-ні мо-ї дум-ки, смут-
p *rit.*
a tempo *rit.*
-ні. Смі-ють-ся бай-ду-жі-ї зо-рі хо-лодним про-мін-ням ме-
a tempo *mf* *espress.* *rit.*
-ні. Ви, зо-рі, бай-ду-жі-ї
a tempo *mf*

30 — рі, ко — лись ви і — на — ші бу —

— ли, в той час, ко — ли ви ме — ні

в сер — це со — лод — ку от — ру — ту ли — ли.

rall. *a tempo*

В той

час, ко_ли ви ме_ні в сер_це со_лод_ку от_ру_ту ли_

ро_со а ро_со *dim.* *rall.*
_ли.

p ро_со а ро_со *dim.* *pp rall.* *ppp*

Хотіла б я піснею стати

Музика А. Коломійця

Andante con dolore

p

poco rit. *p*

poco rit.

a tempo

p a tempo

m. s.

m. s.

ти - ла б я піс - не - ю ста - ти у

сю — ю хви — ли — ну яс — ну, щоб

m. s.

m. s.

mf

віль — но по сві — ті лі — та — ти, щоб ві — тер роз —

m. s.

m. s.

cresc.

m. s.

f

Poco agitato

— но — сив лу — ну.

m. s.

f

6

The first system of the musical score consists of a vocal line and a piano accompaniment. The key signature has five flats (B-flat, E-flat, A-flat, D-flat, G-flat). The vocal line is written in a soprano or alto clef and contains a whole rest. The piano accompaniment is written in grand staff (treble and bass clefs) and features a complex, flowing melody with many sixteenth and thirty-second notes, including slurs and ties.

poco rall. **Più mosso**

Щоб

The second system continues the musical piece. It includes the tempo markings *poco rall.* and **Più mosso**. The vocal line has a whole rest followed by a few notes. The piano accompaniment continues with its intricate texture. A dynamic marking *p* (piano) is present. The system concludes with the Ukrainian word "Щоб" (Shchob).

геть аж під яс_ні_ї зо_рі по_

mf

The third system contains the vocal lyrics "геть аж під яс_ні_ї зо_рі по_". The vocal line is written in a soprano or alto clef. The piano accompaniment continues with its characteristic fast, flowing texture. A dynamic marking *mf* (mezzo-forte) is present.

poco rit. sub. p

- ли - ну - ти спі - вом дзвінким, у -

poco rit. sub. p

cresc. molto

- пас - ти на хви - лі про - зо - рі, бу -

cresc.

a tempo più f

- я - ти над мо - рем хиб -

più f a tempo

— КИМ.

poco rall.

f *mf* *poco rall.*

Темпо I

p

Лу_ на _ ли б то_ ді мо_ ї мрі_ ї і

ща - стя мо - є та-эм-не яс-ні - ші ніж

зо-рі яс-ні-ї, гуч-ні- ші, ніж

мо -

poco a poco string. e cresc.

f poco a poco string. e cresc.

Più mosso agitato

— ре гуч — не.

ff *m. s.*

ff 8

f

poco rit. Andante con dolore (Tempo I)

poco rit. *sub. p*

12/8 9/8

allarg. e dim.

p *allarg. e dim.* *pp*

Ой не зникли золотії терни

Музика А. Коломійця

Lento poco moderato dolente

mf

p

Ой не зник_ ли зо_ло_ті_ї тер_ ни, тіль_ ки по_ чор_

dim.

© А. П. Коломійця, 1991

— ні — ли, ой не всох — ли кри-ва-ві-ї кві-ти,

тіль-ки по-мар-ні-ли.

Più mosso risoluto

rall. *mf*

Зій-ди, сон-це, під мо-є ві-кон-це

rall. *mf*

cresc.

та й за-сві-ти яс-но, по-зо-ло-ти мо-ї

чор-ні тер-ни, не-хай бу-де крас-но,

f по-зо-ло-ти мо-ї чор-ні тер-ни, не-хай бу-де *rall.*

rall.

Poco meno mosso agitato

f

крас_ но.

f

poco rall.

Andante poco moderato espressivo

f

За_ го_ ри_ ся

f marcato

poco a poco animando e cresc.

ти, мо-є сер-день-ко, за-па-лай по-жа-ром,

poco a poco animando e cresc.

The first system of the musical score. The vocal line is in treble clef, and the piano accompaniment is in grand staff (treble and bass clefs). The tempo/mood instruction is *poco a poco animando e cresc.* The lyrics are "ти, мо-є сер-день-ко, за-па-лай по-жа-ром,".

ко-ли но-шу кри-ва-ві-ї кві-ти, не-хай же не-

f

The second system of the musical score. The vocal line continues with the lyrics "ко-ли но-шу кри-ва-ві-ї кві-ти, не-хай же не-". The piano accompaniment features a forte (*f*) dynamic. The lyrics are "ко-ли но-шу кри-ва-ві-ї кві-ти, не-хай же не-".

-да- ром, ко-ли но-шу кри-ва-ві-ї кві-ти,

The third system of the musical score. The vocal line continues with the lyrics "-да- ром, ко-ли но-шу кри-ва-ві-ї кві-ти,". The piano accompaniment continues with the same melodic and harmonic patterns.

p *più f* *f*

не_хай же не_ да_ ром, не_ хай же не_

mf *rall. e dim.*

_ да_ ром, не_ хай

Lento poco moderato dolente

же не_ да_ ром!

М...

p

pp

ppp

Пророк

Музика В. Кирейка

Moderato assai

mf

я

p

Poco allegretto

ду- хо- ві сер- цем ска- зав: «На- ві- що ти

mf

2 2

© В. І. Кирейко, 1991

бу- диш ме- не се- ред но- чі? На- ві- що сі

The first system of the musical score is in D major (two sharps). The vocal line consists of eighth and quarter notes. The piano accompaniment features a treble clef with eighth-note chords and a bass clef with a steady eighth-note bass line. There are two '2' markings above the first two measures of the piano part, indicating a second ending or a specific fingering.

ти- хі ус- та роз-в'я- зав і ре- чі на-

The second system continues the composition. The vocal line has some notes tied across measures. The piano accompaniment maintains the eighth-note bass line in the left hand and provides harmonic support with chords in the right hand.

- дав їм про- ро- чі, і ре- чі на-

The third system concludes the page. The vocal line ends with a final note. The piano accompaniment continues with its characteristic eighth-note bass line and chordal accompaniment.

rall. *a tempo*

— дав їм про — ро — чи?

rall. *a tempo*

8---

rall. *a tempo* **f** **Con passione**

Ос — па — лі тут лю — ди, в них

f *rall.* **sf** *a tempo* **f**

в'я — лі сер — ця, на — род сей не

mf

Meno mosso

вдався на бор_ця.»

mf *f* *dim.*

mf Moderato assai

Мій дух про_мов_

f

Poco allegretto

ля є ме_ні: «Ста_вай, вар_то_вий, без ва_

mf

ган ня на ча_ ти! Хоч лю_ ди зо_ млі_ лі в рід_

_ній сто_ро_ ні на го_ лос твій бу_ дуть мов_

ча ти, на го_ лос твій бу_ дуть мов_

rall.

a tempo *rall.* *a tempo* *f*

- ча - ти, та

a tempo *rall.* *sf* *a tempo*

8---

Con passione

сла - ва про них за - гри - мить до зі - рок, що

f *mf*

allargando

є з їх на - ро - ду про - рок, з їх на -

allargando

ff a tempo

- ро - ду про - рок.»

ff a tempo

8

Соловейковий спів навесні

Музика В. Кирейка

Moderato inquieto

f

mf

f

8--- 8---

Tranquillo

dim. *rit.* *mf*

p *mf*

Со_ ло_ вей_ ко_ вий спів на_ вес_ ні

p *mf*

лльть _ ся в га _ ю, в зе _ ле _ нім роз _ ма _ ю, та пі _

_ сень тих я чуть не здо _ ла _ ю, і вес _ ня _

_ ні квіт _ ки за _ паш _ ні не для ме _ не роз _

— квіт — ли у га — ю, — я не ба — чу ве —

mf un poco più mosso
— се — ло — го ра — ю; ті — ї

сні — ви та кві — ти яс — ні,

на - че каз - ку див - ну, при - га -

rit. **Moderato con passione**

- да - ю - у сні!..

rit. **f**

mf

First system of piano accompaniment. The right hand features a series of chords and eighth notes, while the left hand plays a bass line with eighth notes. A dynamic marking of *f* (forte) is present. There are two *8va* markings below the left hand staff, indicating an octave shift.

Second system of piano accompaniment. The right hand continues with chords and eighth notes, and the left hand plays a bass line. Dynamic markings include *dim.* (diminuendo), *rit.* (ritardando), and *mf* (mezzo-forte). A crescendo hairpin is visible in the right hand.

Third system of the musical score, featuring a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in the treble clef with the lyrics: Віль _ ні спі _ ви гуч _ ні, го _ лос -. The piano accompaniment consists of two staves. The right hand plays a melody with eighth notes, and the left hand plays a bass line with eighth notes, including a triplet marked with a '3'. Dynamic markings include *mf* (mezzo-forte) and *legato a tempo*.

- ні, в рід - нім кра - ю я
 чу - ти ба - жа - ю, - чу - ю скрізь го - ло -
 - сін - ня сум - ні! Ох, не - вже в то -

rit. *f* un poco più mosso
rit. *f*

— бі, рід — ний кра — ю, кра — ю,

mf
тіль — ки й чу — ють — ся віль — ні піс —

mf

ritard. *a tempo*
— ні — у чи? у чи?

ritard. *f a tempo*

The first system of the musical score is for the piece 'Була весна'. It features a piano introduction in D major (two sharps). The piano part consists of a treble and bass staff. The treble staff has a melodic line with some grace notes, while the bass staff provides a harmonic accompaniment. The piece begins with a forte (*ff*) dynamic and a tempo marking of *allarg.* (ritardando). The system concludes with a double bar line and a repeat sign.

Була весна

Музика Г. Майбороди

Andante comodo

The second system continues the piano introduction. It is marked *p* (piano) and *mf* (mezzo-forte). The tempo is *Andante comodo*. The system ends with a *p sub.* (pianissimo) marking.

The third system continues the piano introduction. It features a melodic line in the treble staff and a harmonic accompaniment in the bass staff. The system ends with a *mp sempre* (mezzo-piano, sempre) marking.

The fourth system contains the vocal melody and piano accompaniment. The vocal line is in the treble staff, and the piano accompaniment is in the bass staff. The lyrics are written below the vocal line. The system begins with a *mp* (mezzo-piano) marking.

Бу-ла вес-на ве-се-ла, щед-ра, ми-ла,
ві-тер, і в тіс-ній ха-ти-ні

про_мін_ ням гра_ ла, си_па_ла квіт_ ки, во_на ле_
 він про вес_ ня_ ну во_лю за_спі_ вав, а з ним, а

ті ла хут_ ко, мов сто_ кри_ ла, за не_ ю
 з ним при_ ли_ ну_ ли піс_ні пта_ ши_ ні, і лю_ бий

вслід спі_ ву_ чи_ ї пташ_ ки! Во_на ле_
 гай свій від_гук нам при_ слав. А з ним, а

rit.

- ті - ла хут_ ко, мов сто_ кри_ ла, за не_ ю
з ним при_ ли_ ну_ ли піс_ ні пта_ ши_ ні, і лю_ бий

вслід спі_ ву_ чі_ ї пташ_ ки!
гай свій від_ гук нам при_

1 2 *a tempo*
При_ ли_ нув // _слав. Бу_ ла вес_ на, бу_ ла вес_

a tempo

- на, бу - ла вес - на...

mp rit. molto a tempo
За не - ю вслід спі -

- ву - ці - ї пташ - ки! Бу - ла вес - на,

росо а росо acceler.

бу_ ла вес_ на, бу_ ла вес_ на...

росо а росо acceler.

rit. *ppp*

rit. *pp* *ppp*

Горить мое сердце

Музыка О. Білаша

Allegro

f

f

Го_

- рить мо-є сер-це, йо-го за-па-ли-ла га-

- ря- ча-я іск-ра пал-ко-го жа-лю. Чо-

- му ж я не пла-чу? Ряс-ни-ми слю-за-ми чо-

Meno mosso

tr

му я страшно_го вог_ню не зал_лю? Ду_

ша мо_я пла_че, ду_ша мо_я рвет_ся, та

p

сьо_зи не ри_нуть по_то_ком буйним, ме_ні до о_чей не до_

— ходять ті сльо— зи, бо су— шить їх ту— га вог—нем запальним.

Темпо I

f

Хо—

mf

— ті— ла б я вий— ти у

чис_ те_ є по_ ле, при_

пас_ ти ли_ цем до си_

ро_ ї зем_ лі і так за_ ри_ да_ ти, щоб зо_ рі по_

чу_ ли, щоб лю_ ди вжахну_ лись на сльо_ зи мо_ ї.

ff *ten.*

colla parte

pp

pp

На човні

Музика Л. Дичко

Andante cantabile

p dolce

На чов_

p *And. dolce*

ні нас бу_ ло тіль_ ки дво_ є. Хви_ лі

pp *And.* *

скрізь ко_ ло нас ко_ ли_ ва_ лись, і та_

And. *

кі ми са_ мот_ ні о_ бо_ є се_ ред

mp *And.* *

* Арфа

мо _ го про_сто_ ру зда _ ва _ лись.

And. * *And.* *

mp rit. **Più mosso**

Я ди _ ви _ лась на те _ бе, мій

8 - - - - -

And. * *mp* *rit.* * *And.* *

f

бра _ те, що га _ да _ ла, не ви_мов_лю

And. * *f* *And.* * *And.*

p

зро _ лу, чим бу _ ло то _ ді сер_це ба _

* *And.* * *p* *And.* *

p

— га — те, по — хо — ва — ла я в ти — ху — ю

Ред. * *Ред.* *

mp

во — ду. Мо — же,

8-----

Ред. * *Ред.* *

Più mosso

хви — ля то — бі роз — ка — за — ла все, що ду — ма — ла я в ту — ю

mp *Ред.* * *Ред.* *

mf *rit.*

мить? Ні, во — на те гли — бо — ко схо — ва — ла... Хай же

Ред. * *Ред.* *

Andante *pp* rit. *a tempo* rit. *Tempo I p*

там мо-я думонька спить! А...

*rit. a tempo rit. Fed. **

*Fed. * Fed. * Fed. **

*Fed. * Fed. * Fed. **

Tempo I pp

Дум-ка спить і сер-день-ко спо-

*Fed. * pp Fed. **

-чи-ло, я див-люсь на об-лич-чя тво-

*Fed. * Fed. **

Музыкальный фрагмент, состоящий из нескольких систем нот. Включает вокальную партию с русскими текстами и фортепианное сопровождение. Ключевые элементы:

- Вокальная партия:**
 - Система 1: *- е, ти_ хе мо _ ре спо_ ко_ ю нав_*
 - Система 2: *_ чи_ ло нев_ га_ мов_ но _ е сер_ це мо_ е... А...*
- Фортепианное сопровождение:**
 - Система 1: *And.* (Andante), ** And.*
 - Система 2: *rit.* (ritardando), *pp* (pianissimo), *And.*
 - Система 3: *a tempo* (в темпе), *pp* (pianissimo), *And.*
 - Система 4: *ppp* (pianississimo), *And.*
- Другие детали:**
 - Нотный язык: ноты с флажками, акценты, динамические маркеры (*).
 - Система 5: *And.*, ** And.*, ** And.*
 - Система 6: *And.*, ** And.*

Знов весна і знов надії

Музика В. Герасимчука

Moderato

mp

mp

Знов весна

і знов на ді ї в серці хво рім о жи

legato sempre

© В. Г. Герасимчук, 1991

- ва - ють, знов ме_не ко_ли_шуть

мрі_ї, сні про шас_тя на_ві_ва_ють,

сні про шас_тя на_ві_ва_ють.

espr.

Вес _ на крас _ на! Лю _ бі

dolce

мрі_ ї! Сні мо_ ї шас_ ли_ ві!

dolce

Я люб_ лю вас, я люб_ лю вас,

misterioso

хоч і зна-ю, що ви всі зрад-ли-ві,

risoluto

зрад-ли-ві... Знов вес-на

і знов на-ді-ї в сер-ці хво-рім о-жи-

- ва - ють, знов ме_не ко_ли_шуть

мрі_ї, сні про щас_тя на_ві_

- ва - ють, сні про щас_тя на_ві_ ва_

— ють. Знов вес — на,

вес — на, вес — на.

rit. poco a poco

rit. poco a poco *p*

Вже сонечко в морі сіда

Музика Б. Фільц

Andante cantabile

mp

Вже со- неч- ко в мо- ре сі-
хви- лях зе- ле- них трем-

p

mp

- да;
- тять

у ти- хо- му мо- рі тем-
чер- во- ні- ї іск- ри блис-

- ні- є;
- ку- чі

про- зо- ра, гли- бо- ка во-
і яс- ним ог- нем ми- го-

© Б. М. Фільц, 1991

- да, не_ мов ок_ са_ мит, зе_ ле_
 - тять, мов блис_ кав_ ка з тем_ но_ ї

- ні_ є. Про_ зо_ ра, про_ зо_ ра, гли_
 ту_ ці. І яс_ ним ог_ нем ми_ го_

mf

- бо_ ка во_ да,
 - тять, ми_ го_ тять,

p

не - мов, ок - са -
мов, блис - кав - ка

p

Ред.

Ред.

- мит, зе - ле - ні - є.
з тем - но - ї ту - чи.

1 2

На

pp *ppp*

Напровесні

Музика О. Левицького

Allegretto

mf

Не ди_ вуй_ те, що кві_ том пре_

mp

_ крас_ ним роз_ цві_ ла_ ся дів_ чи_ на не_ смі_ ла, — так під

про_ мін_ ням со_ неч_ ка яс_ ним роз_ кві_ та_ є пер_ віс_ точ_ ка

Meno mosso (ad libitum)

бі_ ла. Не ди_ вуй_ те, що ду_ ми гли_ бо_ кі

The first system of the musical score. The vocal line is in a key with four flats (B-flat major or D-flat minor) and a 7/8 time signature. It begins with a whole note, followed by eighth and quarter notes. The piano accompaniment consists of a treble and bass staff. The treble staff has a melodic line with eighth and quarter notes, while the bass staff provides a harmonic foundation with chords and moving lines. A dynamic marking of *mf* (mezzo-forte) is present in the piano part.

бу_ дять ре_ ці та сльози пе_ ку_ ці,— так на_ про_ вес_ ні дзвінкі по_

The second system of the musical score. The vocal line continues with eighth and quarter notes. The piano accompaniment features a more active treble staff with eighth and quarter notes, and a bass staff with sustained chords and moving lines. The key signature changes to three flats (E-flat major or C minor) in the middle of the system.

_ то _ ки пруд_ ко, гуч_ но збі_ га_ ють із

The third system of the musical score. The vocal line continues with eighth and quarter notes. The piano accompaniment features a treble staff with a triplet of eighth notes and a bass staff with sustained chords and moving lines. The key signature changes to two flats (D-flat major or B minor) in the middle of the system.

Темпо I

музична партитура першого системного зведення. Включає вокальну партію та фортепіанне супроводження. Вокальну партію виконано в нотному форматі з українськими підписами. Фортепіанне супроводження виконано в нотному форматі. Динамічні позначення: *mp* (мезіо-піано) та *mf* (мезіо-форте).

кру _ ці. Не ди _ вуй_те, що сер_це так

музична партитура другого системного зведення. Включає вокальну партію та фортепіанне супроводження. Вокальну партію виконано в нотному форматі з українськими підписами. Фортепіанне супроводження виконано в нотному форматі. Динамічні позначення: *p* (піано).

рв'я_но, ши_ро пра_не і во_лі і ді_ла,— чу_ли

музична партитура третього системного зведення. Включає вокальну партію та фортепіанне супроводження. Вокальну партію виконано в нотному форматі з українськими підписами. Фортепіанне супроводження виконано в нотному форматі. Динамічні позначення: *mf* (мезіо-форте).

ви, як на про_вес_ні ра _ но жай_во _ рон_ко _ ва піс_ня бри_

rit.

_ні_ла?..

rit.

Колискова

Музика Ю. Іщенко

Andantino

p

p

Мі_сяць_яс_не_сень_кий

про_ мінь ти_ хе_ сень_ кий ки_ нув до нас.

Спи ж ти, ма_ ле_ сень_ кий, піз_ ній бо час.

f Тяж_ ка го_ ди_ нонь_ ко!

Гір_ ка хви_ ли_ нонь_ ко! Ли_ хо не спить...

Ле_ ле, ди_ ти_ нонь_ ко! Жить — сльо_ зи лить.

Poco più mosso

dim.

p

p

Со ром хи ли ти ся,

до лі ко ри ти ся,

mf

час твій при йде

poco a poco cresc.

3 до _ ле _ ю би _ ти _ ся,

The first system of musical notation features a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in G major (one sharp) and 4/4 time, with lyrics "3 до _ ле _ ю би _ ти _ ся,". The piano accompaniment consists of a right hand with a melodic line and a left hand with a steady eighth-note bass line. A *poco a poco cresc.* instruction is written above the piano part.

3 до _ ле _ ю би _ ти _ ся,

The second system continues the musical piece. The vocal line and piano accompaniment maintain the same structure as the first system, with the piano part continuing its *poco a poco cresc.* dynamic.

3 до _ ле _ ю би _ ти _ ся,—

The third system concludes the musical phrase. The vocal line ends with a dash, and the piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern.

First system of the musical score. It features a vocal line in the upper staff and a piano accompaniment in the lower staves. The key signature is one sharp (F#). The piano part begins with a forte (*f*) dynamic and consists of a continuous eighth-note pattern in the left hand and a more melodic line in the right hand.

Second system of the musical score. The vocal line enters with the lyrics "сон про-па-де..." (son pro-pa-de...). The piano accompaniment continues with the same eighth-note pattern. A fortissimo (*ff*) dynamic marking is present in the piano part. The system concludes with a double bar line.

Third system of the musical score. The piano part begins with a piano (*p*) dynamic. The right hand features a melodic line with slurs and fingerings (e.g., 2, 3, 4, 5). The left hand continues with the eighth-note pattern. The system concludes with a double bar line.

6/8

poco rit.

pp Tempo I

Мі_ сяць яс_ не_ сень_ кий про_ мінь ти_ хе_ сень_ кий ки_ нув до нас...

pp

Спи ж ти, ма_ ле_ сень_ кий, по_ ки є

rit.

rit.

ppp

час!

ppp

pppp

8-----

Легідні ночі весняні

Музика М. Дремлюги

Moderato

mf

mf

Ла_гід_ні но_чі вес_ня_ні зо_рис_ті!

mf

Ку_ ди ви од нас по_

- ли - ну_ли? Піс -

- ні со_ло_ вей_ко_ ві дзвін_ко- сріб_ ли _ сті,

не - вже ви замовкли, ми -

Allegro

- ну - ли?

f

p sub.

f

О ні, ще не час! Ще бо ми не ді-

- зна - ли

f

всіх див ча -

8

— рів — ли — во — ї но — чі, та

ще бо лу — на — ють, як пер — ше лу — на — ли, вес —

— нян — ки чу — до — ві ді — во —

First system of a musical score. The vocal line (top staff) begins with a whole rest, followed by a half note B-flat, a quarter note A-flat, and a quarter rest. The piano accompaniment (bottom two staves) features a flowing eighth-note melody in the right hand and a supporting bass line in the left hand. A slur connects the piano's eighth-note melody across the first and second measures. The key signature has two flats (B-flat major), and the time signature is 4/4.

Tempo I

mf

Ще

Second system of the musical score. The vocal line (top staff) has a whole rest in the first measure, followed by a half note B-flat, a quarter note A-flat, and a quarter rest. The piano accompaniment (bottom two staves) continues with the eighth-note melody. A double bar line appears after the first measure. The key signature remains B-flat major, and the time signature is 4/4.

ма - ри - вом лег - ким над на - ми ви - та - є бла -

Third system of the musical score. The vocal line (top staff) contains the lyrics "ма - ри - вом лег - ким над на - ми ви - та - є бла -". The piano accompaniment (bottom two staves) continues with the eighth-note melody. A double bar line appears after the first measure. The key signature remains B-flat major, and the time signature is 4/4.

- кит - на вес - ня - на - я мрі - я, а
 в сер - ці роз - кіш - но цві - те, про - цві - та - є злю -
 - тис - та - я квіт - ка - на - ді - я.

cresc. *f*
cresc. *f*

Якби мені

Музика І. Кириліної

Andante, con moto

mp

Як -

mp

- би ме - ні ді - ста - ти струн жи - вих, як -

- би той хист ме - ні, щоб грать на них, по -

© І. Я. Кириліна, 1991

mf

— туж — ню піс — ню я б на стру — нах гра — ла, не .
(грав)

mf

— хай би скар — би всі во — на зі — бра — ла .

sub. pp

Ті скар-би, що ле — жать в душі на дні, ті скарби, що й для

sub. pp

ме-не та-єм-ні. Та мрі-єть-ся, що

так во-ни кош-тов-ні, як

ті сло-ва, що вго-лос не-ви-мов-ні,

mp (mf)

як

ff

ті сло_ ва. що вго_ лос не_ ви_ мов_

mp

_ ні.

„Экспромт“

Музыка К. Мяскова

Andante molto

Piano introduction in D major, 12/8 time, Andante molto. The score consists of two systems. The first system features a treble staff with a melodic line of eighth notes and a bass staff with a steady eighth-note accompaniment. The second system continues the same texture, with a piano (p) dynamic in the first measure and piano-piano (pp) in the second.

Piano accompaniment for the first vocal entry. The treble staff is initially silent, with a vocal entry marked *p dolce* and "Kor _" appearing later. The piano accompaniment in the bass and middle staves continues with eighth-note patterns. Dynamics include *mp* and *mf*.

Vocal melody and piano accompaniment for the second system. The vocal line in the treble staff has the lyrics: "да цве-тет ни-ко-ти а-на и". The piano accompaniment in the bass and middle staves provides harmonic support with sustained notes and eighth-note patterns. The dynamic is marked *p*.

точ - но све - тит из ту - ма - на, как буд - то

cresc.

Poco più mosso *mf* **Agitato**

пад - ша - я звез - да, вся блед - на - я от тайной

mp

2

страс - ти, все вдруг стано - вит - ся тог -

mp

2

f marcato

да по — кор — но не — по — кор — ной

f

poco rit.

влас — ти.

poco rit.

Poco più mosso

p

и

mf

ес_ ли вы тог_ да вдво_ ем, и

воз_ ле вас си_ я_ ют о_ чи,

mp

го_ ря та_инственным ог_ нем, как от_раженье звездной но_ чи,

f *rit.*

mf *f* *rit.*

Tempo I

Tempo I

и

го - лос ми - лый ваш зву - чит, как

буд - то в ти - ши - не зву - чит стру - я вол - шеб - но - го фонта - на.

Più mosso, agitato

mf *poco cresc.*

Бе- ги- те прочь от э- тих чар. О- ни зажгут в душе по-

sf poco cresc. *poco cresc.*

- жар, ког- да цветет ни- ко- ти- а- на.

f *f* *rit.* *ff*

Я заснув

Дует

Музика В. Барвінського

Moderato

pf

Тенор *p*

Бас *p*

Я за- снув о-по-ви- тий жур- бо- ю, зо-ло-

Я за- снув о-по-ви- тий жур- бо- ю, зо-ло-

- ті об- ня- ли ме- не сні, і в тих

- ті об- ня- ли ме- не сні, і в тих

© В. О. Барвінський, 1991

снах я зу_стрів_ ся з то_ бо_ ю, пер_ша квіт_ ка мо_ є_ ї вес_

снах я зу_стрів_ ся з то_ бо_ ю, пер_ша квіт_ ка мо_ є_ ї вес_

The first system of the musical score consists of three staves. The top two staves are for the vocal parts (soprano and alto/tenor), and the bottom staff is for the piano accompaniment. The key signature has one flat (B-flat), and the time signature is 4/4. The lyrics are in Ukrainian and are repeated on both the vocal staves.

1 2

_ни. І в тих // _ни.

_ни. І в тих // _ни.

1 2 3

The second system of the musical score continues the composition. It features the same vocal and piano staves. The lyrics are repeated on both vocal staves. The piano accompaniment includes first and second endings, marked with '1' and '2'. The system concludes with a third measure marked '3' and a final cadence.

ХОРИ

Слово, моя ти єдина зброя

Музика К. Домінчена

Risoluto

ff

mf

C.
A.

1. Сло_во, чо_му ти не твер_да_я кри_ця, не твер_да_я кри_ця,
2. Сло_во, мо_я ти є_ди_на_я збро_є, є_ди_на_я збро_є,

T.
B.

mf

що се_ред бо_ю так яс_но іск_рить_ся, так
ми не по_вин_ні за_ги_нуть о_бо_є, за_

p più f

1

яс_ но іск_ рить_ ся?
- ги_ нуть о_ бо_ є!

Чом ти не гост_ рий, без_
Мо_ же, в ру_ ках не_ ві_

p

1

f *p*

- жа_ ліс_ ний меч,
- до_ мих бра_ тів

той, що здій_ ма вра_ жі
ста_ неш ти кра_ щим ме_

2

го- ло- ви з плеч, го- ло- ви з плеч?
 - чем на ка- тів, ме- чем на ка- тів.

2

f

Баритон соло *f*

Ти, мо- я ши- ра, гар-
 Бряз - не кли- нок об за-

p

p

- то - ва_ на мо_ ва,
- лі - зо кай_ да_ нів,

мо_ я щи_ ра гар_ то_ ва, гар_
об за_ лі_ зо кай_ да_ нів, кай_

f

f

3 *mf*

я те_ бе ви_ до_ будь
пі_ де лу_ на по твер_

- то_ ва_ на мо_ ва.
- да_ нів, кай_ да_ нів.

p М...

p

3 *p*

з піх - ви го - то - ва.
- ди - нях ти - ра - нів,

М... Те - бе ви - до - буть з піх - ви го -
по твер - ди - нях ти - ра - нів, твер -

f

4

Тіль - ки ж ти кров з мо - го
Стрі - неть - ся з бряз - ко - том

- то - ва, го - то - ва.
- ди - нях ти - ра - нів.

М... *p*

4

p

сер - ця прол - леш, вра - жо - го ж
ін - ших ме - чей, з гу - ком но -

f прол - леш...
ме - чей...

p М...

f *p*

сер - ця клин - ком не про - б'єш.
- вих, не тю - рем - них ре - чей.

cresc.

не про - б'єш, не про -
не тю - рем - них ре -

cresc.

cresc.

5

б'єш.
чей.

5

mf

Мес _ ни _ ки дужі приймуть мо _ ю зброю,

прий _

mf

Музыкальный фрагмент, состоящий из вокальной и фортепианной партий. Вокальная партия начинается с ноты «ки», за которой следует фраза «ноть_ся з не_ю од_». Фортепианная партия поддерживает вокальную линию, используя аккорды и мелодические линии. В конце системы вокальная партия имеет паузу, а фортепианная партия продолжает играть.

ки — ноть_ся з не_ю од —

— муть мо_ю збро_ю,

Музыкальный фрагмент, состоящий из вокальной и фортепианной партий. Вокальная партия продолжает фразу «— важ_но до бо_ю». Фортепианная партия продолжает играть, поддерживая вокальную линию. В конце системы вокальная партия имеет паузу, а фортепианная партия продолжает играть.

— важ_но до бо_ю.

од — важ_но до бо_ю.

во - якам...

p

Збро - є мо - я, по - слу - жи во - я - кам

p

cresc.

хво - рим ру - кам,

mf

кра - ще, ніж слу - жиш ти хво - рим ру - кам,

mf

f

Досвітні огні

Музика О. Стецюка

Moderato

С. *pp* М...

Т.

Б. *p*

Ніч тем _ на лю _ дей всіх по _ том _ ле _ них

С. *mp* ши _ ро _ кі _ ї кри _ ла. По _ *p*

А. *mp* під чор _ ні _ ї кри _ ла. По _ *p* 3

Т. *mp* під чор _ ні, ши _ ро _ кі _ ї кри _ ла.

Б. 3 *p* скри _ ла. М...

- гас - ли ве - чір - ні ог - ні, у - сі спо - чи -
 - гас - ли ве - чір - ні ог - ні, у - сі спо - чи -
p По - гас - ли ог - ні, у -
p По - гас - ли ве - чір - ні ог - ні, у -

- ва - ють у сні. (A...) *poco a poco cresc.*
 - ва - ють у сні. Всіх вла - дар - ка ніч по - ко - *poco a poco cresc.*
 - сі, у сні. (A...) *poco a poco cresc.*
 - сі у сні. Всіх вла - дар - ка ніч по - ко - *poco a poco cresc.*

f *risoluto*

Хто спить, хто не спить, — по — ко — рись тем — ній

f

— ри — ла.

f *risoluto*

Хто спить, хто не спить, — по — ко — рись тем — ній

f

— ри — ла.

p

си — лі! Щас — ли — вий — сні ми — лі! Від

p

Щас — ли — вий, хто сні ма — є ми — лі!

p

си — лі! Хто сні ма — є ми — лі.

p

М...

ме - не сон ми - лий ті - ка... Нав - ко - ло тем -

M...

M...

M...

- но - та тяж - ка,

спить в мо - ги - лі.

нав - ко - ло все При -

А...

Нав - ко - ло все спить, як в мо - ги - лі. При -

sfz

p

sfz

p

sfz

p

sfz

p

Allegretto

[illegible]

Музична партитура для голосу та фортепіано (або оркестру) на основі народної пісні «Пісня про Молдавський народ» (Михайло Грушевський).

Музичний запис складається з чотирьох систем, кожна з яких містить по дві нотні лінії (голос та фортепіано/оркестр) та українські лірики.

Лірика:

Види́, дя́, ли́, хі́, ме́, ні́, ду́, шу́, гні́, ти́, ли́, При́, вид_ дя́, ли́, - вид_ дя́, ли́, хі́, ме́, ні́, ду́, шу́, гні́, ти́, ли́, пов_ ста_ ти́, - ста_ ти́, не́, ма_ ла́, си́, ли́. Ой!

Музичні позначення:

- Голос: нотна лінія з ключем Ф-діз (G major) та ритмічним знаком 2/4.
- Фортепіано/оркестр: нотна лінія з ключем Ф-діз (G major) та ритмічним знаком 2/4.
- Динамічні позначення: *poco cresc.* (пoco cresc.) над першими трьома системами та над четвертою системою.

- шу гні ти ли.
 При вид дя ли
 - хі ме ні ду шу гні ти ли.
 ой не ма ла си ли. Ой!
 Ой!

- хі ме ні ду шу гні ти ли пов ста ти ж не
 Ой!
 Ой!

ма _ ла я си _ ли... Ой!

Не

Не ма _ ла я

Не ма _ ла я си _ ли, не

Не ма _ ла я си _ ли... *ff* *div.*

Зне _ наць _

ма _ ла, не ма _ ла я си _ ли... *ff*

си _ ли... *ff*

ма _ ла я си _ ли... Зне _ наць _ ка про _ *ff*

ка про мін ня яс не од сну

мін ня яс не од сну про бу

про бу ди ло ме не, до світ ні ог

ди ло ме не,

roso rit.

div.

Marciale

— ні за — сві — ти — ли!

f Вста — вай, хто жи —

Вста — вай, хто жи —

— вий. в ко — го дум — ка пов — ста — ла!

Го — ди — на для пра — ці на —

— вий. в ко — го дум — ка пов — ста — ла!

Го — ди — на для пра — ці на —

— ста — ла! Не бій_ся ти мли,—

— ста — ла! Не бій_ся до_світ_ньо_ї мли,— до_

mf

о_ гонь за_па_ли, ко_ли ще зо_ря не за_гра_ла.

— світ_ній о_ гонь за_па_ли, ко_ли ще зо_ря не за_гра_ла.

f div. allargando

Мадригал

Музика І. Щербакова

Moderato (♩ = 72)

Тенор соло

Я блу_кав ко_лись по рід_нім кра_ю

Т. Б.

pp M...

і шу_кав на сім зем_нім по_до_лі.

С. А.

pp Ра_ю.

Т. Б.

pp Ра_ю.

При_блу_див_ся під стрі_

До_лі, до_лі, до_лі.

- ха - ту ха - ту. Я блу -

mp При - блу - див - ся під стрі - ха - ту ха - ту.

При - блу - див - ся під стрі - ха - ту ха - ту.

mp При - блу - див - ся під стрі - ха - ту ха - ту.

rit. - кав ко - лись по рід - нім кра - ю. *pp*

rit. Ра - ю. *pp*

М...

Ра - ю.

Ра - ю.

Pochissimo più mosso

p Там дів - чи - ну стрів він ви - но - зір - ку,

p там дів - чи - ну стрів він ви - но - зір - ку,

p Там він стрів,

там дів-чи-ну стрів він ви-но-зір-ку, він стрів,

дів-чи-ну стрів він яс-но-зір-ку,

там

там дів-чи-ну стрів він яс-но-зір-ку, зір-ку, зір-ку, зір-ку, зір-ку.

там стрів зір-ку, зір-ку, зір-ку.

А... Зір-ку.

С. А. Т. Б.

Там дів-чи-ну стрів він ви-но-зір-ку, зір-ку, ви-но-зір-ку,

Там дів-чи-ну ви-но-зір-ку,

зір - ку. *mf* Там дів-чи - ну стрів він *mf* А...

mf Там він, там він, там він, там він, ви - но - зір - ку,

там дів-чи - ну стрів він, ви - но -

зір - ку, зір - ку, А...

там він, там він, там він, ви - но - зір - ку,

ви - но - зір - ку, зір - ку. Промінь яс-ний *f* ті ді-во-чі

зір - ку, зір - ку. Промінь яс-ний *f* А... ті ді-во-чі

Тенор соло *rit.* *mp* Темпо I

По - да - ла ме - ні по - м'я - ту

о - ці, о - ці, о - ці. *ff* *f* *p* *rit.*

і на тій мо- їй при- го- ді
 м'я- ту.
 го- ді, А... го- ді, А...
 го- ді, А... го- ді, А...
 го- ді, А... го- ді, А...
 го- ді, А... го- ді, А...
 я блу-кав ко-лись по рід- нім кра- ю.
 го- ді.

The musical score is written for a vocal line and a piano accompaniment. The key signature has one flat (B-flat), and the time signature is 4/4. The vocal line includes lyrics in Ukrainian. The piano part features sustained chords and triplets. Dynamics include *pp* (pianissimo) and *tr* (trill).

Нічка тиха і темна була

Музика В. Пацукевича

Moderato

C.

A.

T.

B.

© В. О. Пацукевич, 1991

- бо ю, ніч ка ти ха і тем на бу ла.

і ти ха бу ла.

тем на бу ла, тем на.

бу ла, тем на, тем на.

Ві тер сум но зіт хав у са ду.

Ві тер сум но зіт хав, зіт хав.

Ві тер сум но зіт хав, ві тер, ві тер сум но зіт хав,

Ві тер сум но зіт хав

Піс-ня в сер-ці у ме-не бри-ні-ла;
 Ти співав, я мовчаз-на си-ді-ла, ві-тер,
 ві-тер сум-но зіт-хав,
 ві-тер,

ві-тер сум-но зіт-хав у са-ду.
 ві-тер зіт-хав

Спа-лах-ну-ла да-ле-ка зір-ни-ця. Ох,
 Спа-лах-ну-ла да-ле-ка зір-ни-ця. Ох, я-
 -хав. Спа-лах-ну-ла да-ле-ка зір-ни-ця. Ох,
 -хав, Да-ле-ка зір-ни-ця. Ох,

ка ме не ту га взя ла, взя ка зір ла ле ка зір

[illegible]

Musical score for the song "The Nightingale" (Соловей) by M. Glinka. The score is in 2/4 time and features four staves. The lyrics are in Ukrainian. The first staff has a melody starting with a treble clef and a key signature of one flat. The second staff has a melody starting with a treble clef and a key signature of one flat. The third staff has a melody starting with a treble clef and a key signature of one flat. The fourth staff has a melody starting with a bass clef and a key signature of one flat. The lyrics are: "ни - ця... ни - ця. Ніч_ка ти - ха і тем_на бу - ла. Я сто - Я сто - ч... Ти - ха і тем_на".

- я - ла. Я ди- ви- лась на те- без жур.

- я - ла, мій друже, з то- бо - ю,

Ніч - ка ти - ха,

ніч - ка ти - ха, ти - ха

- бо - ю, ніч-ка ти-ха і тем-на бу- ла.

і тем- на бу- ла.

тем- на бу- ла, бу- ла.

бу- ла, тем- на ніч-ка ти-ха бу-ла.

Пісня

Музика В. Гончаренка

Andante

p *cresc. poco a poco*

С. Як би мої ду ми ні мі і та піс не ю ста ли без

А. О...

Т. Ду ми піс не ю без

Б. О...

Detailed description: This block contains the first system of the musical score. It features four vocal staves labeled С. (Soprano), А. (Alto), Т. (Tenor), and Б. (Bass). The Soprano part begins with a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a 6/8 time signature. It includes lyrics in Ukrainian and dynamic markings of *p* and *cresc. poco a poco*. The Alto, Tenor, and Bass parts are in the same key and time, with the Alto and Bass parts featuring long, sustained notes and the Tenor part having more rhythmic movement. The lyrics are in Ukrainian and correspond to the vocal lines.

сло ва, то ді б во ни біль ше ска за ли,

О... ніж

сло ва, то ді б во ни біль ше. М...

О... М...

Detailed description: This block contains the second system of the musical score, continuing the vocal parts from the first system. It maintains the same four-part vocal structure with Soprano, Alto, Tenor, and Bass staves. The lyrics continue in Ukrainian, and the musical notation shows the progression of the melody and accompaniment. The system concludes with a double bar line and repeat signs.

© В. В. Гончаренко, 1991

p
 М... Як би мо-ї
 вся от-ся дов-га роз-мо-ва,
pp
 О...
 М... Як би мо-ї
 О...

ду-ми ні-мі-ї на стру-ни про-ре-чис-ті впа-ли, зайш-
 О... А...
 ду-ми стру-ни про-ре-чис-ті впа-ли, зайш-
 О... А...

- лись би пла_чем мо_ї стру_ни
 О... і смі_хом ди_тя_чим за_гра_ли, Мов
 - шлись би пла_чем. М... М... Мов
 О... М... М...

Più mosso animato

А...
 хви_ля мор_ська в яс_ну бу_рю, і тем_на, й блис_ку_ча, й рап_то_ва, і
 хви_ля мор_ська в яс_ну бу_рю, блис_ку_ча
 А... А...

f allarg. Tempo I allarg.

сон_ це_ ві_ рід_ на, й бе_зод_ні бу_ ла б мо_ я піс_ ня без

сон_ це_ ві_ рід_ на, М...

М...

a tempo

Не_ вже мо_ я піс_ ня не хви_ ля? Ой

сло_ ва, О...

М... Не_ вже мо_ я піс_ ня не хви_ ля?

М... О...

Musical score for the first system. It consists of four staves. The top staff is a vocal line with lyrics: "ле_ ле! Да_ рем_ ні пи_ тан_ ня... Ні_ мі мо_ ї ду_ ми, а". The second staff is a piano accompaniment with a long note and the text "О...". The third staff is another vocal line with the same lyrics: "Ле_ ле! Да_ рем_ ні пи_ тан_ ня... Ні_ мі мо_ ї ду_ ми, а". The bottom staff is a piano accompaniment with a long note and the text "О...". A dynamic marking *p* is placed above the first measure of the top staff.

Musical score for the second system. It consists of four staves. The top staff is a vocal line with lyrics: "ру_ ки. М...". The second staff is a piano accompaniment with a long note and the text "да_ ють лиш ні_ мі_ ї стис_ кан_ ня.". The third staff is another vocal line with lyrics: "ру_ ки. М...". The bottom staff is a piano accompaniment with a long note and the text "М...". A dynamic marking *meno mosso* is placed above the first measure of the top staff, and *pp* is placed above the first measure of the second staff.

ЗМІСТ

Романси

Стояла я і слухала весну. Музика К. Стеценка	5
Смутної провесни. Музика М. Лисенка	7
Дивлюсь я на яснії зорі. Музика Ф. Надененка	10
Хотіла б я піснею стати. Музика А. Коломійця	13
Ой не зникли золотії терни. Музика А. Коломійця	20
Пророк. Музика В. Кирейка	26
Соловейковий спів навесні. Музика В. Кирейка	32
Була весна. Музика Г. Майбороди	40
Горить мое серце. Музика О. Білаша	44
На човні. Музика Л. Дичко	49
Знов весна і знов надії. Музика В. Герасимчука	54
Вже сонечко в морі сіда. Музика Б. Фільц	60
Напровесні. Музика О. Левицького	63
Колискова. Музика Ю. Іщенка	66
Легідні ночі весняні. Музика М. Дремлюги	73
Якби мені. Музика І. Кириліної	80
«Експромт». Музика К. Мяскова	84
Я заснув. Дуєт. Музика В. Барвінського	90

Хори

Слово, моя ти єдина зброя. Музика К. Домінчена	92
Досвітні огні. Музика О. Стецюка	102
Мадригал. Музика І. Щербакова	112
Нічка тиха і темна була. Музика В. Пацукевича	117
Пісня. Музика В. Гончаренка	122

Нотное издание
ВОКАЛЬНЫЕ ПРОИЗВЕДЕНИЯ
НА СТИХИ
ЛЕСИ УКРАЙНКИ

Редактор-составитель
Николаева Галина Александровна
Киев, издательство «Музычна Українна»
На украинском языке

Літературний редактор В. Г. Мордань
Художник Ю. Г. Новиков
Художній редактор Б. С. Куйбіда
Технічний редактор Т. М. Новикова
Коректори А. Г. Савчук, Т. М. Чухаренко

Н/К

Здано на виробництво 20.07.90

Підписано до друку 21.01.91.

Формат 84×108¹/₁₆.

Папір офсетний № 1.

Гарнітура літературна

Спосіб друку офсетний

Умов.-друк. арк. 13,44.

Умов. фарбовідб. 16,59.

Облік.-вид. арк. 15,16.

Тираж 2000 пр.

Замовлення № 3085.

Ціна 1 крб. 60 к.

Видавництво «Музична Україна»,
252004, Київ, Пушкінська, 32.

Київська нотна фабрика, 252655,
Київ, МСП, Фрунзе, 51а.



1 крб. 60 к.



0863



«МУЗИЧНА УКРАЇНА»